

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov

ČÍSLO ZMLUVY: 340/2010-HZ-4.0/V

Článok I.
Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

Názov: **Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR**
Sídlo: Špitálska 4-6, Bratislava 816 43, Slovenská republika
IČO: 00 681 156
DIČ: SK 2020796338
Konajúci: RNDr. Jozef Mihál, minister

v zastúpení

Názov: **Fond sociálneho rozvoja**
Sídlo: Špitálska 4,6, Slovenská republika
IČO: 30854687
DIČ: 2021846299
Konajúci: Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ
(ďalej len „objednávateľ“)

na základe Splnomocnenia na zabezpečenie realizácie Národného programu Slovenskej republiky k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010)

a

2. Dodávateľ :

Názov: Človek v ohrození, občianske združenie
Sídlo: Svoradova 5, 81103 Bratislava
Zapísaný v: registri občianskych združení MV SR, VVS/1-900/90-15304-5
Konajúci: Andrej Bán, predseda
IČO : 31799311
DIČ: 202 148 0516
Banka: Tatrabanka, a.s.
Číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky: 2663520022/1100
Tel. kontakt: 02/55422254
Mailová adresa: info@clovekvoohrozeni.sk
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu: Nora Beňáková, riaditeľka Festivalu Jeden svet
(ďalej len „dodávateľ“).

Článok II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je vzájomná spolupráca medzi dodávateľom a objednávateľom pri propagácii Európskeho roka boja proti chudobe počas konania 11. ročníka medzinárodného filmového festivalu Jeden svet v roku 2010 v dňoch 23. – 28. novembra 2010, bližšie upravená v Článku V. ods. 1 tejto Zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodávateľovi za riadne a včasné splnenie predmetu zmluvy zaplatiť dohodnutú cenu podľa Článku VI. tejto Zmluvy.



Článok III.

Postavenie zmluvných strán

1. Objednávateľ je štátnou rozpočtovou organizáciou, ktorá na základe Splnomocnenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, zabezpečuje realizáciu Národného programu Slovenskej republiky k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) a implementáciu kampane ER2010.
2. Dodávateľ je občianskym združením, ktoré medzinárodný filmový festival Jeden svet od roku 2000 každoročne výhradne organizuje na Slovensku.

Článok IV.

Povinnosti objednávateľa.

1. Objednávateľ je povinný k splneniu povinnosti dodávateľa podľa Článku V. ods. 1 písm. a) tejto zmluvy dodať dodávateľovi potrebný počet fotografií (minimálne 10) spolu s anotáciami na fotografickú výstavu s názvom Podoby chudoby, ktorá bude súčasťou filmového festivalu.
2. Objednávateľ je povinný v termíne do 30.10.2010 dodať dodávateľovi spolu s anotáciami 4 krátkometrážne filmy v trvaní do 30 minút na jeden film, nakrútené a ocenené v rámci súťaže k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) organizovanej objednávateľom. Filmy budú prezentované na festivale v zmysle Článku V. ods. 1 písm. a).
3. Objednávateľ je povinný k splneniu povinnosti dodávateľa podľa Článku V. ods. 1 písm. b) tejto zmluvy odovzdať v elektronickej podobe predlohy loga Európskeho roka 2010, Európskej Únie a Fondu sociálneho rozvoja.

Článok V.

Povinnosti dodávateľa

1. Dodávateľ sa zaväzuje propagovať Európsky rok boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) v rámci aktivít 11. ročníka medzinárodného filmového festivalu Jeden svet nasledovne:
 - a) zaradením témy chudoby a sociálneho vylúčenia podľa Článku IV. ods. 1. a 2. ako jednej zo samostatných špeciálnych sekcií filmového festivalu Jeden svet v roku 2010 a jej realizáciu formou fotografickej výstavy a filmovej prezentácie,
 - b) viditeľným umiestnením loga Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010), Európskej únie a Fondu sociálneho rozvoja spolu s informáciou o spolufinancovaní a kontexte Európskeho roka proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) a s odkazom na stránku www.protichudobe.sk vo všetkých písomnostiach súvisiacich s medzinárodným filmovým festivalom Jeden svet, kde sa spomínajú spoluorganizátori 11. ročníka festivalu Jeden svet v roku 2010.
 - c) Dodávateľ sa zaväzuje v rámci plnenia povinností tejto Zmluvy poskytnúť objednávateľovi komplexné služby projektového koordinátora sekcie filmov s názvom Bohatstvo chudobných vytvorenej pri príležitosti Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010),
 - d) realizovať propagáciu filmovej sekcie Bohatstvo chudobných v rámci ostatných propagačných aktivít Dodávateľa vykonávaných v súvislosti s realizáciou medzinárodného filmového festivalu Jeden svet,
 - e) zabezpečiť prenájom primeraných priestorov sekcie filmov k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010),
 - f) zabezpečiť filmy s témou chudoby a sociálneho vylúčenia v počte minimálne 7 filmov, vrátane príslušnej licencie na tieto filmy a ich titulkovanie,
 - g) zaradiť do sekcie filmov k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) filmy ocenené na súťaži organizovanej Fondom sociálneho rozvoja v počte 4 filmov (viď Článok IV. ods. 2 tejto Zmluvy),



- h) zabezpečiť kinosálu, potrebnú techniku, produkciu a technickú obsluhu, nevyhnutnú k úspešnej realizácii sekcie filmov k Európskemu roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010),
- i) organizačne, technicky a personálne zabezpečiť 2 moderované diskusie s odbornými spôsobilými osobami na tému chudoby a sociálneho vylúčeného v priestoroch realizácie medzinárodného filmového festivalu Jeden svet v roku 2010.
2. Dodávateľ je povinný používať logo ER 2010 a EÚ výhradne na účel propagácie v zmysle tejto Zmluvy. Iné použitie loga ER 2010 a EÚ je zakázané.
3. Dodávateľ sa zaväzuje informovať o všetkých skutočnostiach, relevantných pre riadne a včasné vykonanie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich mu zo Zmluvy, ako aj skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy.
4. Dodávateľ umožní objednávateľovi kontrolu plnenia povinností podľa tejto Zmluvy na mieste a bezodkladne odstráni vady objednávatelom.
5. Dodávateľ sa zaväzuje splnenie záväzku uvedeného v ods. 1 písm. a) až i) tohto článku fotograficky a písomne zdokumentovať ako aj zabezpečiť fyzickú archiváciu všetkých súvisiacich dokumentov podľa tejto zmluvy a umožní k nim prístup príslušných orgánov kontroly a auditu podľa slovenskej a európskej legislatívy do 5 rokov od ukončenia zmluvy.

Článok VI.

Odmena a platobné podmienky

1. Za riadne a včasné vykonanie predmetu zmluvy podľa Článku II. tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli na konečnej odmene do maximálnej výšky 7 000€ vrátane DPH. V dohodnutej odmene sú zahrnuté všetky náklady a výdavky dodávateľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením predmetu zmluvy podľa Článku II. tejto zmluvy.
2. Dodávateľ je povinný vystaviť faktúru – daňový doklad, ktorého prílohou bude fotografická dokumentácia splnenia predmetu zmluvy do 7 dní od splnenia predmetu zmluvy a objednávateľ je povinný túto faktúru uhradiť v lehote splatnosti 15 dní.
3. Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru dodávateľovi na prepracovanie, pokiaľ faktúra nebude vystavená v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Vrátením faktúry nastáva prerušenie plynutia jej lehoty splatnosti.

Článok VII.

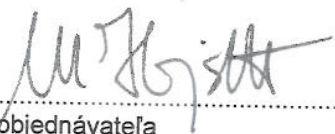
Záverečné ustanovenia


1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od podpisu tejto zmluvy do 31.12.2010.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré neupravuje táto zmluva, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
3. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na ukončení zmluvy ku ktorémukoľvek dátumu.
5. V prípade podstatného porušenia zmluvy je dotknutá strana oprávnená od zmluvy odstúpiť a v prípade nepodstatného porušenia zmluvu vypovedať. Výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. V prípade výpovede nie je dotknuté právo na náhradu škody.



6. Meniť a dopĺňať túto zmluvu je možné iba písomnými a očíslovanými dodatkami, schválenými a podpísanými oboma zmluvnými stranami.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
8. Súčasťou tejto Zmluvy je Príloha – Rozpočet propagácie Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) počas konania 11. ročníka medzinárodného filmového festivalu Jeden svet v roku 2010 v dňoch 23. – 28. novembra 2010.
9. Táto zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch, pričom jeden rovnopis je určený pre dodávateľa a štyri pre objednávateľa.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právny účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

V Bratislave dňa 4/11/2010


.....
za objednávateľa
Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ


.....
za dodávateľa
Andrej Bán, predseda



Príloha Zmluvy

Rozpočet propagácie Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) počas konania 11. ročníka medzinárodného filmového festivalu Jeden svet v roku 2010 v dňoch 23. – 28. novembra 2010.

- prenájom kinosál sekcie k ER 2010	1 700 EUR
- prenájom techniky a technickej obsluhy sekcie k ER 2010	1 000 EUR
- licencie na filmy sekcie k ER 2010	500 EUR
- titulkovanie filmov sekcie k ER 2010	600 EUR
- DVP organizačné práce (produkcia, PR)	1 350 EUR
- náklady na propagáciu, informačné materiály, web	1 350 EUR
- náklady na diskusiu (moderovanie, honoráre hosťom)	500 EUR
- SPOLU	7 000 EUR

